

## Journal des traducteurs Translators' Journal

### Notre collaborateur : Donald W. Buchanan

---

Volume 6, Number 4, 4e Trimestre 1961

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061684ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061684ar>

[See table of contents](#)

---

#### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

#### ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

---

#### Cite this document

(1961). Notre collaborateur : Donald W. Buchanan. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 6(4), 124–124. <https://doi.org/10.7202/1061684ar>

## NOTRE COLLABORATEUR

DONALD W. BUCHANAN



Born in Gould, Compton County, Quebec, Donald Buchanan received his early education in the village school, graduating from Bishop's University, Lennoxville, with his B. A. in 1933. A year later he obtained his M.A. from the same institution. After teaching both elementary and high school grades in Rawdon, Greenfield Park, and Montreal, he left for France, where he continued his studies for two and a half years at the Université de Besançon. In 1939, on the completion of his thesis "Les sentiments religieux de Victor Hugo de 1825 à 1848", he received the degree of Docteur de l'Université and returned to Canada.

Dr. Buchanan then taught for three years in Verdun before joining the staff of Upper Canada College in Toronto. In 1943, he resumed his teaching in Montreal, where he has resided ever since, with the exception of six months spent in South America, as lecturer in English in Medellin, Colombia, both at the British Institute and the Universidad de Antioquia.

In addition to his regular class room teaching, Dr. Buchanan has done a considerable amount of summer school work. He was for many years on the staff of the French Summer School at Macdonald College, where he gave courses in French Grammar and teaching methods, and has, more recently, been engaged in the teaching of summer courses at Sir George William High School, where he also gives night classes throughout the winter session.

Dr. Buchanan's association with the Institute of Translation dates back more than fifteen years. In 1945, he was named head of the correspondence courses of the Institute, and has also taught at the Institute of Translation for many years. In September, 1949, Mr. Jules Massé, then president of the Société du Bon Parler Français, presented Dr. Buchanan with the silver medal of the Society, "Honneur et mérite" and made him a director for life of the Société du Bon Parler Français.

Author of two French grammar textbooks for English speaking people, "Le Français Pratique" and "Revue Pratique de Grammaire", Dr. Buchanan has served on innumerable committees for the improvement of the teaching of French.

Though most of his time is devoted to educational matters, Dr. Buchanan is also greatly interested in music, art, and agriculture. He owns a seventy acre farm on the shore of Lake Massawippi, and spends most of his holidays there. Dr. and Mrs. Buchanan have three sons, Peter, David, and Ian, and one daughter, Ellen, all of whom share his enthusiasm for country life.